



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcgarland@gmail.com
 http://www.dmhcg.org



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 9-6: Th. Êphrem, phó tế tiến sĩ

Thứ Ba 10-6:

Thứ Tư 11-6: Th. Barnabê, td- lễ nhớ

Thứ Năm 12-6:

Thứ Sáu 13-6: Th. Antôn Padua, ImTs

Thứ Bảy 14-6:

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG NGÀY 08 / 6 / 2014

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤ NỮ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trần (210) 714- 5222

Ca Đoàn

Thánh Linh 214-289-9581

Trình Vương 972-496-2789

Augustine (214) 534-4362

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xứng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... (972)-679-8024

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Nguyễn Thế Cường . . . 469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A. Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Chung Hồng Hải.... 214-517-5879

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khối Thể Thao

Anh Đình Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Đình Văn Chương 214-684-3120

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão 469-212-5311

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tinh (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Tuần 20 : **SÁCH ĐỆ NHỊ LUẬT** (chương 27-34)

III. TỔNG KẾT: CHỌN LỰA SỰ SỐNG (Đnl 30,15-20)

Trong diễn từ thứ ba của Môsê, sau khi đã ôn lại lịch sử của Dân Chúa, Môsê nói với dân, “Coi đây, hôm nay tôi đưa ra cho anh em chọn: hoặc là được sống, được hạnh phúc, hoặc là phải chết, bị tai hoạ...” (Đnl 30,15-20)

Lời này cho thấy viễn tượng bao trùm toàn bộ lề luật Thiên Chúa ban cho con người chính là sự sống. Lề luật Thiên Chúa ban là để cho con người được sống và hạnh phúc chứ không nhằm hủy diệt và giết chết như nhiều người ngày nay nghĩ tưởng. Chỉ có điều quy luật của sự sống là “Nếu hạt lúa gieo vào lòng đất mà không chết đi, thì nó vẫn trơ trọi một mình; còn nếu chết đi, nó mới sinh được nhiều hạt khác” (Ga 12,24). Đó là quy luật tự

nhiên của sự sống nhưng con người lại cho đó là nghịch lý. Họ chỉ muốn sự sống tức thời và cụ thể trước mắt chứ không chấp nhận quy luật của hi sinh và từ bỏ. Vì thế họ lao vào việc tìm thoả mãn những sở thích và đam mê của mình bằng mọi cách để rồi chỉ thấy sự sống đích thực nơi mình mỗi ngày mỗi nghèo nàn và trống vắng. Dân Israel đã phải học bài học này trong suốt hành trình sa mạc, và mỗi chúng ta cũng phải học bài học đó.

Chọn lựa căn bản của người Kitô hữu là chọn Chúa, cũng là chọn sự sống. Nhưng ta cần thể hiện chọn lựa căn bản đó xuyên qua những chọn lựa nhỏ bé và cụ thể hằng ngày. Và không thể quên quy luật của sự sống mà Chúa Giêsu đã nhấn mạnh bằng chính cuộc sống và cái chết của Ngài.

Tuần 21 : **SÁCH GIÔSUA** (chương 27-34)

I. TỔNG QUÁT

Giôsua là trợ tá của Môsê và được chọn để kế tục sự nghiệp của Môsê lãnh đạo Dân Chúa. Trong tiếng Do thái, Giôsua có nghĩa là “Thiên Chúa cứu” hay “Xin Thiên Chúa cứu.”

Vào khoảng năm 1200 trước Công nguyên, Giôsua đưa dân Israel tiến vào Đất Hứa. Sau khi vượt qua sông Giordan và chiếm đất Canaan, họ lấy Gilgal làm bản doanh và Sichem làm nơi thờ phượng. Giôsua đã triệu tập tất cả các chi tộc Israel tại Sichem và lập thoả thuận với họ.

Sách Giôsua như ta có ngày nay là sự thu thập những lời truyền khẩu về Miền Đất Hứa, và chỉ được hoàn thành sau thời lưu đày Babylon. Sách gồm ba phần chính:

- Chinh phục đất Canaan (chương 1 – 12)
- Phân chia đất (chương 13-21)

- Các chi tộc bên kia sông Giordan trở về và diễn từ cuối cùng của Giôsua (chương 22 – 24)

Mục đích chính của sách là chứng minh sự trung tín của Thiên Chúa với lời Người đã hứa, đặc biệt là lời hứa sẽ ban cho dân miền đất chảy sữa và mật. Niềm tin vào sự trung tín của Thiên Chúa là điểm tựa cho Dân, để dù sống giữa cảnh lưu đày, họ vẫn một niềm tin tưởng vào sự hiện diện và chăm sóc của Thiên Chúa, Đấng sẽ giải thoát họ và đưa họ về miền Đất Hứa.

Đồng thời, Dân Chúa phải ý thức rằng họ sẽ có thể sống mãi trong miền đất Thiên Chúa đã ban cho họ, với điều kiện là họ trung thành tuân giữ tất cả những điều Môsê đã truyền qua Lề Luật: “Anh em phải thật cương quyết tuân giữ và thực hành tất cả những gì ghi trong Sách Luật Môsê, không đi trệch bên phải bên trái” (23,6).

II. QUA SÔNG GIORDAN (3,1 – 5,12)

1. Chuẩn bị (3,1-13)

Trình thuật này mô tả việc qua sông Giordan như một cuộc rước trọng thể trong phụng vụ. Mục đích là để cho thấy chính Thiên Chúa hằng sống là Chúa của toàn thể cõi đất đã đưa dân Israel vào Đất Hứa. Như thế, dân đang sống cảnh lưu đày vững tin vào quyền năng Chúa là Đấng sẽ giải thoát họ khỏi cảnh

lưu đày.

2. Qua sông (3,14-17)

Trong cuộc rước trọng thể, dân đi theo các tư tế khiêng Hòm Bia Giao Ước, và khi nước dừng lại thì dân đi qua sông. Rõ ràng trình thuật này muốn nhắc lại việc dân Israel qua Biển Đỏ; như thế làm nổi bật ý nghĩa: việc vào Đất Hứa chính là sự kết thúc hành động Thiên Chúa giải thoát Dân, đã được bắt đầu từ cuộc xuất hành. Xuất Hành trở thành điểm quy chiếu qua đó thấy được hành động giải thoát của Chúa.

3. Bia kỷ niệm (4,1-9)

Các tấm bia là sự nhắc nhở cụ thể rằng “nước sông Giordan đã bị chặn lại trước Hòm Bia Giao Ước của Đức Chúa khi Hòm Bia qua sông Giordan.” Như thế, chính Chúa chứ không ai khác, đã đưa dân qua sông.

4. Hoàn tất việc qua sông (4,10-18)

Việc qua sông Giordan vừa khép lại một giai đoạn trong lịch sử Israel vừa mở ra một giai đoạn mới. Trình thuật này mô tả bước chuyển tiếp giữa hai giai đoạn. Trình thuật này được đóng khung bằng hai sự kiện mang tính phụng vụ: Giôsua dựng mười hai tảng đá lấy từ sông Giordan (4,20-24) và việc cử hành lễ Vượt Qua (5, 10-12).

III. DIỄN TỪ CUỐI CÙNG CỦA GIÔSUA (chương 23 & 24)

Biết rằng ngày ra đi của mình đã gần kề, Giôsua triệu tập dân lại để nhắc nhở họ về mọi điều đã xảy ra, đồng thời khuyến khích họ trung thành với giao ước. Ông cũng khuyến cáo dân về những hậu quả khôn lường nếu họ bất trung và chống lại Chúa.

IV. LIÊN QUAN ĐẾN TÂN ƯỚC

1. Giôsua, hình bóng của Chúa Kitô, Đấng đưa dân vào Nước Thiên Chúa.
2. Việc qua sông Giordan là hình bóng của bí tích Thánh Tẩy.
3. Đất Hứa là hình bóng của Vương quốc Thiên Chúa.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 6/2014



08/06: Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống - bốn mạng ca đoàn Thánh Linh

13/06: Thánh lễ các gia đình lúc 7pm

14/06: Rửa tội trẻ em lúc 4pm

21/06: Thánh lễ Tạ Ơn của Tân Linh Mục Võ Hồng Phương Đông (Derek), S.J.
lúc 6pm

22/06: Lễ Kính Mình Máu Thánh Chúa - Bốn mạng ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

27/06: Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp - Bốn Mạng giáo xứ & Bốn mạng Hội Đức
Mẹ Hằng Cứu Giúp

29/06: Xin tiền lần II giúp Peter's Pence tòa thánh.

29/06: Lễ kính Thánh Phêrô và Phaolô - Bốn mạng Cha Chánh Xứ

29/06: Mừng bốn mạng giáo xứ - sẽ có chương trình sau

Thánh Lễ Các Gia Đình

Thứ Sáu ngày 13/6 sẽ có Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7pm.

Kính mời cộng đoàn đến tham dự cùng với gia đình của mình để yêu mến, cảm tạ, chúc tụng, tôn vinh Chúa và cầu nguyện cho nhau.

Bible stories for children trong các Thánh lễ Gia Đình

Kính mời các gia đình đưa con em đến phòng 138 tại trung tâm Thánh An Phong lúc 7pm để tham dự buổi kể chuyện Kinh Thánh (Bible Stories for children).

Chúc Mừng Bốn Mạng Ca Đoàn Thánh Linh

Ngày 8/6, lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, bốn mạng ca đoàn Thánh Linh. Xin Chúa Thánh Thần thánh hóa và ban muôn ơn lành xuống cho ca đoàn. Xin cho tất cả ca viên được nhiều sức khoẻ xác hồn để giúp cộng đoàn dâng lời ca tụng, ngợi khen và cảm tạ Thiên Chúa. Chúc mừng!

Giáo Khu 12

Nhân ngày 13/6 lễ kính Thánh Antôn, bốn mạng của giáo khu 12, cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp chúc mừng giáo khu 12. Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Thánh bốn mạng ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

Đưa con em đi tham dự Thánh lễ

Bây giờ là mùa hè hầu hết các em được nghỉ học. Để tập cho các em có thói quen đạo đức, xin các phụ huynh hoặc những người thân đưa con em đến tham dự Thánh lễ thường xuyên. Đây cũng là cơ hội tốt giúp các em có thời gian cầu nguyện nhiều hơn, gần gũi với Chúa hơn.

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 8/6/2014 - 7:00 PM

Giáo Khu 3	Ô/B Phạm Hồng Thái 1509 Jennifer Dr., Garland, TX	469-878-6062 75042
Giáo Khu 7	A/C Nguyễn Châu 2034 Burnside Dr., Allen, TX	214-448-9313 75013
Giáo Khu 11	A/C Trần Ngọc Hương & Lê 1016 Lowndes Lane, Wylie, TX	972-429-0803 75098

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel

Kính mời quý cộng đoàn ủng hộ các em Nghĩa Sĩ gây quỹ để tham dự Đại Hội Nghĩa Hiệp. Đại Hội này sẽ giúp các em có cơ hội sinh hoạt và kết thân với nhau trong tình yêu của Anh Cả Giêsu. Xin mời mọi người tới ăn tại **Chick-fil-A trên đường North Garland và George Bush** bên cạnh Target (địa chỉ 5425 N President George Bush Hwy, Garland, TX) vào thứ Năm, ngày 12 tháng 6. Khi order, xin quý vị nói với người tính tiền để ủng hộ cho “**TNTT**” hoặc “**Vietnamese Youth Group.**”

Nguyện xin Chúa Giêsu Thánh Thể và Mẹ Hằng Cứu Giúp ban muôn hồng ân cho quý vị và gia đình.



CHÚC MỪNG TÂN LINH MỤC

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp đón nhận tin vui và hân hoan chúc mừng

Thầy **Võ Hồng Phương Đông (Derek), S.J.**, sẽ được thụ phong linh mục vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy ngày 14/6/2014 tại St. Francis Xavier College Church, St. Louis, Missouri.

Chung niềm vui với Giáo hội, Cộng đoàn Dân Chúa nguyện xin Thiên Chúa ban cho thầy được muôn hồng ân và xin Chúa Thánh Linh luôn gìn giữ, hướng dẫn thầy trong tất cả công việc mục vụ để thầy chu toàn sứ vụ loan báo Tin Mừng và làm chứng nhân cho Chúa Kitô.

Thánh lễ Tạ Ơn sẽ được cử hành tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào ngày Thứ Bảy 21/6/2014 lúc 6pm. Kính mời cộng đoàn tham dự để tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho Tân Linh Mục.

Hơn 20,000 người Trung Hoa gia nhập Giáo Hội Công Giáo trong Mùa Phục Sinh

Hơn 20,000 người đã được rửa tội để gia nhập Giáo Hội Công Giáo tại Trung Quốc vào lễ Phục sinh năm nay. AsiaNews đã cho biết như trên hôm thứ Sáu 23 tháng 5.

Hầu hết những tân tòng mới được rửa tội là người lớn. Bất chấp nỗ lực của chế độ Bắc Kinh muốn ngăn chặn ảnh hưởng của Giáo Hội, số lượng người gia nhập Giáo Hội đang phát triển, mạnh.

Số liệu thống kê người rửa tội vừa kể chưa tính đến con số người được rửa tội trong Giáo Hội Thầm Lặng vì những khó khăn trong việc thu thập thông tin.

Theo Trung Tâm Nghiên Cứu Pew, số tín hữu Kitô tại Trung Quốc đã lên tới 67 triệu người vào năm 2010, đứng hàng thứ hai sau Phi Luật Tân trong phạm vi Châu Á.

Hốt hoảng trước sự gia tăng nhanh chóng của Kitô Giáo, nhiều biện pháp bách hại đã được nhà cầm quyền Trung quốc đưa ra.

Mới đây nhất, vào ngày Lễ Lao Động 1 tháng 5, một ngôi thánh đường lớn ở Ôn Châu Trung Quốc đã bị chính quyền dùng xe ủi đất phá bình địa. Ôn Châu là một thành phố ven biển có biệt danh là “Jerusalem của phương Đông” vì có đông người Kitô giáo cư ngụ tại đây.

Thánh đường bị phá hủy đã được xây dựng trong 12 năm và tốn vào khoảng 30 triệu nhân dân tệ. Ban đầu chính quyền cho phép xây dựng ngôi thánh đường này và tháng Chín năm 2013 chính quyền địa phương còn ca ngợi ngôi thánh đường này là một mô hình kiến trúc tân kỳ

Khi ra lệnh phá hủy ngôi thánh đường, chính quyền cho rằng kiến trúc thánh đường đã to hơn gấp bốn lần diện tích cho phép. Tuy nhiên, anh chị em giáo dân ở đây nói rằng chính quyền muốn giới hạn ảnh hưởng người Thiên Chúa Giáo vì số người tin ở Thiên Chúa đã tăng vọt trong những năm vừa qua. Số giáo dân chiếm 15% trong tổng số dân cư của thành phố.

Năm quan chức chính quyền địa phương liên quan đến việc trước đây đã cho phép xây dựng nhà thờ đang bị điều tra và một người đã bị bắt.

Thánh Antôn Padua, Linh Mục Tiến Sĩ Hội Thánh (1195-1231) - kính ngày 13/6

Antôn Padua sinh năm 1195 tại Lisbonne thủ đô nước Bồ Đào Nha, trong một gia đình quyền quý và đạo đức. Vốn được giáo dục theo tinh thần Phúc Âm nên ngài sớm ý thức được việc dâng mình cho Chúa.

Đầu tiên, ngài nhập dòng thánh Augustinô và được chịu chức linh mục tại đó. Cảm thấy lý tưởng sống khiêm tốn và khắc kỷ hợp với mình hơn và nhất là ngài ao ước được truyền giáo cho dân ngoại và được tử đạo, nên ngài xin gia nhập dòng Phanxicô năm 1220. Tại đây, ngài được Bề Trên sai đi truyền giáo cho dân Sarrasins ở Phi Châu, thể theo ý nguyện của ngài.

Nhưng ý Chúa quan phòng lại định liệu cách khác. Vừa tới Phi Châu, ngài ngã bệnh nặng và phải trở về điều trị. Trên đường về quê, tàu ngài bị bão thổi dạt vào đảo Sicile thuộc nước Ý và ngài ở lại nhà dòng tại Monte Paulo.

Nhờ gương đạo đức và tài giảng thuyết, ngài được Bề Trên cử đi giảng khắp nơi và lo việc huấn luyện các tu sĩ trong dòng. Bất cứ ở đâu, lời giảng của ngài đều có sức lôi cuốn nhiều người đến nghe. Chúa còn minh xác lời ngài bằng nhiều phép lạ. Không những tại Ý, mà tại đất Pháp, ngài làm việc không biết mệt mỏi. Và người ta đã ghép cho ngài tên “Hòn Bia giao ước” và “Cái búa của bọn lạc giáo”.

Ngài trở về Padua một năm trước khi chết. Ngài nổi tiếng vì công đức và các phép lạ đã làm. Ngày 13/6/1231, ngài về an nghỉ trong Chúa, hưởng thọ 36 tuổi.

Năm 1946, Đức Giáo Hoàng Piô XII đã tôn phong ngài làm Tiến Sĩ Hội Thánh.



BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật Ngày 1/6/2014

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,266.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ (SDB 2579):	\$50.00
Tiền Lễ Cưới:	\$300.00
Tiền Quảng Cáo:	\$50.00
Tiền In Sách:	\$175.00
Tiền Khẩn:	\$1,071.00
Tiền Cho Truyền Thông Công Giáo:	\$2,999.00
Bảo Trợ Ôn Gọi (SDB 850):	\$50.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Parish Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền	SDB	Tên	Số Tiền
0023	Đặng Hiếu Sinh	\$20.00	1778	Trần Đình Phái	\$100.00
0661	Trần Quý Đôn	\$20.00	1809	Ẩn Danh	\$50.00
0743	Ngô Bá Nhân	\$100.00	1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
0965	Ẩn Danh	\$50.00	2224	Nguyễn Khải	\$5.00
1325	Ngô Hưng Trí	\$2.00	2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
1499	Nguyễn Thành Hoan	\$5.00	2282	Ẩn Danh	\$100.00
1681	Lê Chương Khang	\$25.00	2289	Hoàng Trọng Linh	\$30.00
	Khởi Giáo Dục (Học Phí)	\$1,080.00	2475	Nguyễn Văn Hân	\$5.00
	Verizon	\$1,500.00	2521	Đoàn Ngọc Chi Mai	\$20.00
	(DieuLinh Pham & Hoang Tran)				

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0276	Nguyễn Văn Minh	\$100.00
0298	Nguyễn Ngọc Mai (Niche & Nameplate)	\$2,200.00
0365	Nguyễn Thành	\$200.00
0368	Rop Van Hoang	\$200.00
0381	Nguyễn Thị Như (Niche & Nameplate)	\$2,200.00
0383	Vũ Lượng	\$100.00
0427	Nguyễn Diễm Phúc	\$200.00
0428	Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00
0429	Nguyễn Toàn Vinh	\$100.00
0455	Lương Mộng Lan Nương	\$100.00

Daily Reading & Meditation

Pentecost Sunday: Receive the Holy Spirit!

Gospel Reading: *John 20:19-23*

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be with you." When he had said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." And when he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained."



New Testament Reading: *Acts 2:1-11*

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Par'thians and Medes and E'lamites and residents of Mesopota'mia, Judea and Cappado'cia, Pontus and Asia, Phryg'ia and Pamphyl'ia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyre'ne, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

Meditation: Do you know and experience in your own life the gift and power of the Holy Spirit? After his death and resurrection Jesus promised to give his disciples the gift of the Holy Spirit. He said to them, *Receive the Holy Spirit!* (*John 20:22*) Jesus knew that his disciples would need the power of the Holy Spirit to carry out the mission entrusted to them. The gift of the Holy Spirit was conditional upon the ascension of Jesus to the right hand of the Father. That is why Jesus instructed the apostles to *wait in Jerusalem until you are clothed with power from on high* (*Luke 24:49*). Why did they need *power from on high*? The Gospels tell us that Jesus was filled with the Holy Spirit when he was baptized at the Jordan River:

"And John bore witness, 'I saw the Spirit descend as a dove from heaven, and it remained on him... this is he who *baptizes with the Holy Spirit*'" (*John 1:32,33; Mark 1:8; Matthew 3:11*).

"And Jesus, *full of the Holy Spirit*, returned from the Jordan, and was *led by the Spirit* for forty days in the wilderness... and Jesus returned in the *power of the Spirit* into Galilee" (*Luke 4:1,14*).

Just as Jesus was anointed with the Spirit at the beginning of his ministry, so the disciples needed the anointing of the Holy Spirit to carry out the mission entrusted to them by Jesus. The Holy Spirit is given to all who are baptized into Jesus Christ to enable us to live a new way of life - a life of love, peace, joy, and righteousness (*Romans 14:17*). The Holy Spirit fills our hearts with the love of God (*Romans 5:7*), and he gives us the strength and courage we need in order to live as faith-filled disciples of the Lord Jesus. The Spirit helps us in our weakness (*Romans 8:26*), and enables us to grow in spiritual freedom - freedom from doubt, fear, and from slavery to our unruly desires (*2 Corinthians 3:17; Romans 8:21*).

[Continue on page 8]

Thinh Lặng . . .

Lạy Thiên Chúa, Đấng ưa thích sự thinh lặng, xin dạy chúng con thinh lặng để ở một mình với Ngài, trò chuyện, lắng nghe và thấm nhuần Lời Hằng Sống.

Xin dạy chúng con thinh lặng nơi con mắt, biết nhắm lại trước những vấp vấp của tha nhân, biết quay đi trước những dịp tội gây xao xuyến.

Xin dạy chúng con thinh lặng nơi đôi tai, để nghe được tiếng kêu của người nghèo đói, để khép lại trước những mời mọc của ma quỷ.

Xin dạy chúng con thinh lặng nơi miệng lưỡi, để biết ca tụng Chúa và đem lại an vui cho muôn người, tránh cho mọi lời nói gây đau đớn đổ vỡ.

Xin dạy chúng con thinh lặng nơi trí khôn, để mở ra trước sự thật và khép lại trước dối trá.

Cuối cùng xin dạy chúng con thinh lặng nơi quả tim, để tránh xa mọi ích kỷ, thù hận, ghen ghét, để yêu mến và ước ao Thiên Chúa trên hết mọi sự.

[Continue from page 7]

The Spirit instructs us in the ways of God, and guides us in living according to God's will. The Spirit is the source and giver of all holiness. Isaiah foretold the seven-fold gifts that the Spirit would give: wisdom, understanding, counsel, fortitude, knowledge, piety, and fear of the Lord (Isaiah 11:2).

The gift of Pentecost - the outpouring of the Holy Spirit, and the spiritual gifts and blessings of God - are made possible through the death, resurrection, and ascension of the Lord Jesus. After his resurrection Jesus "breathed" on his disciples and gave them the Holy Spirit. Just as God breathed life into Adam, so the gift of the Holy Spirit is an impartation of "new life" for his people. With the gift of the Holy Spirit a new creation begins. God recreates us for his glory. Jesus' gift of peace to his disciples was more than an absence of trouble. His peace included the forgiveness of sins and the fullness of everything good. Do you want power to live a faith-filled life as a disciple of Jesus? Ask the Father to fill you with the power of his Holy Spirit (Luke 11:13).

Basil the Great (329-379 AD), an early church father, explains the role of the Holy Spirit in our lives:

"The Spirit restores paradise to us and the way to heaven and adoption as children of God; he instills confidence that we may call God truly Father and grants us the grace of Christ to be children of the light and to enjoy eternal glory. In a word, he bestows the fullness of blessings in this world and the next; for we may contemplate now in the mirror of faith the promised things we shall someday enjoy. If this is the foretaste, what must the reality be? If these are the first fruits, what must be the harvest?" (From the treatise by Basil on *The Holy Spirit*)

The Lord Jesus offers each one of us the gift and power of his Holy Spirit. He wants to make our faith strong, give us hope that endures, and a love that never grows cold. He never refuses to give his Spirit to those who ask with expectant faith. Jesus instructed his disciples to ask confidently for the gift of the Spirit: "If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!" (Luke 11:13). Do you thirst for God and for the abundant life he offers through the gift of his Spirit?

"Lord Jesus, I thank you for the gift of Pentecost and for the new life you offer in the Holy Spirit. Fill me with your Holy Spirit and set my heart ablaze with the fire of your love that I may serve you in joy and freedom."